



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

“Davydd ab Gwilym, a bard that flourished about 1350, says of Glamorgan,—

*E gŵr bardd y wlad hardd hon,  
A'i gwinoedd a'i thai gwynion.*

The bard loves this beautiful country,  
Its wines and its white houses.

And in another place, invoking the sun, he says,—

*Tesog fore, gwna 'r lle'n llon,  
Ag annerch y tai gwynion.*

Thou sunny morning, beam joyfulness around,  
And salute the white houses of Glamorgan.

Deio ab Ieuan Du, a bard, who wrote about 1450, says,—

*Morganwg muriau gwynion.*

Glamorgan of the white walls.

But it would be endless to quote all the bards, who have noticed this custom, which still continues.

“Mr. Penruddock Wyndham, in his tour through Monmouthshire and Wales, in the year 1781, says, that in Glamorgan ‘the houses, walls, and out-buildings are commonly white-washed; and there is scarcely a cottage to be seen, which is not regularly brushed over every month.’ Mr. Strutt, from Diodorus Siculus, says, that the Britons white-washed their houses with chalk. (See Chronicle of England, p. 254.) From hence it appears, that the Welsh of Glamorgan still retain a very ancient British custom.”

---

## THE MISCELLANIST.—No. XI.

---

### WELSH LINES—LORD STRAINS—BRONWEN'S URN.

*To the EDITOR of the CAMBRO-BRITON.*

SIR.—While looking over some old papers the other day, I accidentally met with the enclosed printed scrap of Welsh poetry, which I send for insertion in the CAMBRO-BRITON, if you think proper. Who Mr. Stephen Parry of Jesus College was I should like to know, as he has told his story well, though the lines appear now somewhat antiquated.

CARMEN CAMBRO-BRITANNICUM\*.

Oes genedl, nad dwys gennyh  
Glywed farw ANN glódfawr, wych?

\* Written, as appears, on the death of Queen Anne. The orthography of the original is preserved.—ED.

Och! cryd, achreth, a dychryn,  
 A saeth i'n calonnau syn!  
 Pan oedh yn fyw, lhiû y lhys,  
 Fel enaid oedh i'r ynys;  
 Ei mûr oedh, a'i hymwared;  
 Ond pan dhigiai, crynai crêd:  
 Ei digofaint oedh haint hylh,  
 I wyr Ffraingc garw ei ffrewylh:  
 Ymlidiodh, gyrrodh a'i gwyr  
 O'r maes, a'r byd, ormeswyr:  
 Lhoscodh, a thorrodh, a than  
 Fil o'u tyreu, fel taran:  
 Ond gadawodh yn gedol  
 Brenhin dâ, a hêdh o'i hôl.—STEPH. PARRY è Coll. Jes.

In No. 16 of the CAMBRO-BRITON, p. 170, your correspondent, Mr. Parry, notices a Welsh Air under the title of "Hoffder Arglwydd Strains," and to which you have affixed a query as to the accuracy of the name. I conjecture, that Lord Strange was meant, as the Barons Strange, of Knockin, Salop, of the Derby family, were, of old, important on the Borders as Lords Marchers.

I take this opportunity of mentioning, that Bronwen's Urn, of which Sir Richard Hoare has given an account in your Number for October last, is now in my possession at Chester.

I remain, Sir, yours &c.

Chester, Feb. 24, 1821.

R. LLWYD.

#### EPITAPH AT CAERWYS.

*To the EDITOR of the CAMBRO-BRITON.*

SIR,—In page 229 of No. 17, I find an anonymous correspondent requesting to be informed, through the medium of your valuable publication, of the author of the lines copied upon a tomb-stone in Caerwys Church-yard.—The Cywydd, out of which they are taken, is now before me. It is the juvenile production of Thomas Hughes, then of Bala, but now of Liverpool, in commemoration of Miss Jane Foulks of Bala, buried October, 28, 1785.

The copyist has not adhered to the original in the first line; instead of "fy," when connected with "ddyn hawddgar," it should have been "ei." And you will perceive, that the lines